

## REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

1. Tiekėjas turi atitikti 1 lentelėje „**Reikalavimai Tiekėjo kvalifikacijai**“ nurodytus minimalius Tiekėjo kvalifikacijai keliamus reikalavimus. 1 lentelėje nurodytą reikalaujamą kvalifikaciją Tiekėjai (ar jų personalas) privalo būti įgiję iki paraiškų arba iki pasiūlymų (kai paraiškos neteikiamos) pateikimo termino pabaigos. / *The Supplier must meet the minimum requirements for the Supplier's qualifications set out in Table 1 “Requirements for the Supplier's Qualifications”. Suppliers (or their staff) must have acquired the required qualifications set out in Table 1 by the deadline for the submission of applications or, in the case of process without applications, by the deadline for the submission of tenders.*

*1 lentelė „Reikalavimai Tiekėjo kvalifikacijai“ / Table 1 “Requirements for the Supplier's Qualifications”*

Eil. Nr. / No.	Kvalifikacijos reikalavimai / <i>Qualification requirements</i>	Kvalifikacijos reikalavimus patvirtinantys dokumentai / <i>Documents proving qualification requirements</i>	Reikalavimo taikymas / <i>Application of the requirement</i>
<b>1.</b>	<b>Techninis ir profesinis pajėgumas / <i>Technical and professional capacity</i></b>		
1.1.	<p>Tiekėjas per paskutinius 5 metus iki paraiškų pateikimo termino pabaigos pagal vieną ar daugiau sutarčių yra savo jėgomis pristatęs orlaivių šalinimo įrangos, kurios bendra vertė yra ne mažesnė kaip 750.000,00 EUR be PVM.</p> <p><i>The Supplier has, on its own forces, delivered aircraft removal equipment with a total value of at least EUR 750,000.00 (excluding VAT) under one or more contracts during the last 5 (five) years before the deadline for submission of applications.</i></p>	<p><b>PATEIKIAMA:</b></p> <p>1) pagrindinių per paskutinius 5 metus savo jėgomis patiektų prekių sąrašas (užpildytas SPS priedas Nr. 12), kuriame nurodytas trumpas prekių aprašymas, vertė, pristatymo datos ir prekių gavėjai (tiek viešieji, tiek privatieji);</p> <p>2) užsakovų (prekių gavėjų) pažymos, kuriose būtų nurodytas trumpas patiektų prekių aprašymas, vertė, pristatymo datos, prekių gavėjai, ar prekės buvo pristatytos tinkamai.</p> <p>/</p> <p><b>APPLICABLE:</b></p> <p>1) <i>a list of the main goods delivered on its own forces in the last 5 (five) years (completed Annex 13 to the Special Terms and Conditions of Procurement), indicating the brief description of the goods, delivery dates and recipients of the goods (both public and private);</i></p> <p>2) <i>certificates from the customers (recipients of the goods) indicating the brief description of the goods, the delivery dates, the recipients of</i></p>	<p>1) jeigu pasiūlymą teikia jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi Tiekėjų grupės nariai kartu (Tiekėjų grupės narių turima patirtis sumuojama), atsižvelgiant į jų prisiimamus įsipareigojimus;</p> <p>2) Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys vykdys tą Sutarties dalį, kuriai reikia jų turimų pajėgumų;</p> <p>3) subtiekejams šis reikalavimas nekeliamas.</p> <p><b><u>PASTABA.</u></b></p> <p>Tiekėjui (arba ūkio subjektui, kurio pajėgumais Tiekėjas remiasi) nedraudžiama remtis sutartimi, kurią jie vykdė ne vienas, bet kartu su kitais ūkio subjektais. Tačiau tokiu atveju bus vertinami būtent konkretaus Tiekėjo, dalyvaujančio Pirkime, pristatytos prekės jų apimtis, vertė, o ne visas vykdytos sutarties objektas. /</p> <p>1) <i>in the case of a proposal submitted by a group of Suppliers acting in a joint capacity, the requirement must be met by all the members of the group of Suppliers jointly (the experience of the members of the group of Suppliers being aggregated), taking into account the commitments they have made;</i></p> <p>2) <i>The Supplier may rely on the capacities of other economic entities only if those other economic entities will themselves perform the part of the Contract for which their capacities are required;</i></p> <p>3) <i>Subcontractors are exempt.</i></p>

		<i>the goods, and whether the goods have been delivered properly.</i>	<b>NOTE.</b> <i>The Supplier (or the economic entity on whose behalf the Supplier relies) shall not be precluded from relying on a contract which it has performed not alone but jointly with other economic entities. However, in such a case, it is the volume of the goods delivered by the particular Supplier participating in the Procurement that will be assessed, and not the entire subject-matter of the contract performed.</i>
--	--	---	--

2. Tiekėjas turi atitikti 2 lentelėje „**Nacionalinio saugumo reikalavimai**“ nurodytus reikalavimus /  
*The Supplier must comply with the requirements set out in Table 2 “National Security Requirements”:*

2 lentelė „*Nacionalinio saugumo reikalavimai*“ / Table 2 “*National Security Requirements*”

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Reikalavimai</b>	<b>Reikalavimus patvirtinantys dokumentai</b>	<b>Reikalavimo taikymas</b>
1.	<p>Tiekėjas privalo neturėti interesų, galinčių kelti grėsmę nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad tiekėjas turi interesų, galinčių kelti grėsmę nacionaliniam saugumui, ir draudžia pirkime dalyvauti tiekėjams, jų subtiekejams ar ūkio subjektams, kurių pajėgumais remiamasi, kurie patys ar juos kontroliuojantys asmenys yra registruoti (jeigu tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose. /</p> <p><i>The supplier must have no interests that could jeopardize national security. A supplier shall be deemed to have an interest which may endanger national security and shall prohibit participation</i></p>	<p><b>Atitikti šiam reikalavimui patvirtinančius dokumentus bus prašoma pateikti iš laimėtoju galinčio būti pripažinto Tiekėjo.</b></p> <p>PATEIKIAMA:</p> <p>1) jeigu tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantis asmuo yra Lietuvoje įsteigtas juridinis asmuo, pateikiama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• RC Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos (JADIS) išrašas arba</li> <li>• juridinio asmens vadovo patvirtinta juridinio asmens steigimo dokumentų kopija, Juridinių asmenų registro (JAR) išplėstinis išrašas su istorija;</li> </ul> <p>2) jeigu tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo, pateikiama:</p>	<p>1) jeigu pasiūlymą teikia jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi Tiekėjų grupės nariai ir juos kontroliuojantys asmenys;</p> <p>2) visi ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiasi tiekėjas, ir juos kontroliuojantys asmenys;</p> <p>3) visi subtiekejai, ir juos kontroliuojantys asmenys. /</p> <p><i>1) if the tender is submitted by a group of Suppliers associated in a joint operation, all members of the group of Suppliers and their managing persons must comply with the requirement;</i></p> <p><i>2) all the economic operators whose capacities are relied on by the supplier and the persons managing them;</i></p> <p><i>3) all sub-suppliers, and persons managing them.</i></p>

	<p><i>in the procurement by suppliers, their subcontractors or economic operators whose capabilities are relied upon, who are themselves registered (if the supplier, its subcontractor, the economic operator whose capabilities are relied upon, or the managing person is a natural person, whether domiciled or a national) in the countries or territories<sup>1</sup> referred to in the list referred to in Article 92(14) of the PPL.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija, leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan., kai taikoma) kopija, pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą arba</li> <li>• kiti Pirkėjui priimtini dokumentai;</li> </ul> <p>3) jeigu tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantis asmuo yra valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje įsteigtas juridinis asmuo, pateikiama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai arba</li> <li>• kiti Pirkėjui priimtini dokumentai.</li> </ul> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas jų galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip likus 3 mėnesiams iki tos dienos, kurią Pirkėjo prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p> <p>Pirkėjas gali neprašyti šiame punkte nurodytų dokumentų, jeigu iš kitų šaltinių gali nustatyti atitiktį keliamam reikalavimui. /</p> <p><b><i>Evidence of compliance with this requirement will be requested from the successful Supplier.</i></b></p> <p><b><i>APPLICABLE:</i></b></p> <p>1) <i>if the supplier, its sub-supplier, the entity whose capacities are relied upon or the person managing them is a legal person established in Lithuania, the following shall be provided:</i></p>	
--	---	--	--

		<ul style="list-style-type: none"><li>● <i>Extract of data on beneficiaries of the legal entity (JANGIS) issued by the RC in accordance with the procedure established by the Government of the Republic of Lithuania or</i></li><li>● <i>a copy of the legal entity's founding documents certified by the head of the legal entity, an extended extract from the Register of Legal Entities (JAR) with history;</i></li></ul> <p>2) <i>if the supplier, his subcontractor, the entity whose capacities are relied upon or the person managing them is a natural person, the following shall be provided:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● <i>a copy of the identity document (ID card or passport), a copy of the authorisation to engage in the relevant economic activity (e.g. business license, self-employed person's certificate, etc., where applicable), a copy of the declared place of residence, or</i></li><li>● <i>other documents acceptable to the Purchaser;</i></li></ul> <p>3) <i>where the supplier, his subcontractor, the entity whose capacity is relied on or the person managing them is a legal person established in a Member State or in a third country, it shall be provided:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● <i>relevant documents from a Member State or a third country; or</i></li><li>● <i>other documents acceptable to the Purchaser.</i></li></ul> <p><i>Documents which do not specify a time limit for their validity must be issued or printed from the information system not earlier than 3 months before the date on</i></p>	
--	--	---	--

		<p><i>which the Supplier is requested by the Purchaser to provide the documents.</i></p> <p><i>The Purchaser may not request the documents referred to in this point if he can establish compliance with the requirement from other sources.</i></p>	
--	--	--	--